

山行

遠上寒山石徑斜
白雲生處有人家
停車坐愛楓林晚
霜葉紅于二月花

Sơn hành

Viễn thương hàn sơn thạch kính tà
Bạch vân sinh xứ hữu nhân gia
Đình xa tọa ái phong lâm vãn
Sương diệp hồng ư nhị nguyệt hoa

Dịch Nghĩa
Lên ngọn núi, đường đá chênh chênh
Giữa nơi lũng lơ mây trắng có nhà người ở
Dừng xe vì yêu cảnh rừng phong buổi chiều
Lá gập sương thu, màu đỏ hơn cả hoa tháng hai

Dịch Thơ
Đi đường núi

Lên đỉnh non thu chéch nẻo ngoài,
Giữa vùng mây trắng thoáng nhà ai
Dừng xe, chiều ngắm rừng phong thắm
Lá đỏ hơn hoa giữa tháng hai

Bản dịch: Tương Như